



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/GRSG/64
3 December 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОБЩИМ ПРЕДПИСАНИЯМ,
КАСАЮЩИМСЯ БЕЗОПАСНОСТИ (GRSG), О РАБОТЕ
ЕЕ ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ**

(21-24 октября 2003 года)

1. Рабочая группа GRSG провела свою восемьдесят пятую сессию 21 октября (вторая половина дня) - 24 октября 2003 года под председательством г-на А. Эрарио (Италия). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Японии. Участвовал представитель Европейской комиссии (ЕК). В работе сессии приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ); Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП); Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ); Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД); Европейского страхового комитета (ЕСК)
2. Перечень документов без условного обозначения, распространенных в ходе сессии, содержится в приложении 1 к настоящему докладу.

РАЗРАБОТКА ПРАВИЛ № 36 (пассажирские транспортные средства большой вместимости)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/18; TRANS/WP.29/GRSG/2003/23; неофициальные документы № 12, 19 и 22, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

3. GRSG рассмотрела и приняла предложение, которое содержится в неофициальном документе № 12, заменившем собой документ TRANS/WP.29/GRSG/2003/18, и которое воспроизводится в приложении 2 к настоящему докладу. Было решено передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2004 года в качестве проекта дополнения 10 к Правилам № 36 с поправками серии 03. Неофициальный документ № 22 был снят с обсуждения.

4. GRSG приняла документ TRANS/WP.29/GRSG/2003/23, измененный в соответствии с неофициальным документом № 19 и воспроизводимый в приложении 4 к настоящему докладу. Это предложение будет передано WP.29 и AC.1 для рассмотрения только после принятия поправок серии 02 к Правилам № 107.

РАЗРАБОТКА ПРАВИЛ № 52 (маломестные пассажирские транспортные средства категорий M2 и M3)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/2; TRANS/WP.29/GRSG/2003/19; TRANS/WP.29/GRSG/2003/24; неофициальные документы № 14, 17, 19 и 24, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

5. GRSG приняла документ TRANS/WP.29/GRSG/2003/2 с поправками, предложенными в ходе восьмидесяти четвертой сессии (TRANS/WP.29/GRSG/63, пункт 7). GRSG также приняла неофициальный документ № 14, заменяющий собой документ TRANS/WP.29/GRSG/2003/19 и воспроизводимый в приложении 3 к настоящему докладу. Было решено передать эти предложения WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2004 года в качестве проекта дополнения 7 к Правилам № 52 с поправками серии 01. Неофициальный документ № 24 был снят с обсуждения.

6. GRSG приняла документ TRANS/WP.29/GRSG/2003/24, измененный в соответствии с неофициальным документом № 19 и воспроизводимый в приложении 4 к настоящему докладу. Это предложение будет передано WP.29 и AC.1 для рассмотрения только после принятия поправок серии 02 к Правилам № 107.

7. GRSG провела обмен мнениями по неофициальному документу № 17. Секретариату было поручено распространить его с официальным условным обозначением для рассмотрения на следующей сессии GRSG.

РАЗРАБОТКА ПРАВИЛ № 107 (транспортные средства категорий M2 и M3)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/20; TRANS/WP.29/GRSG/2003/21; TRANS/WP.29/GRSG/2003/22; TRANS/WP.29/GRSG/2003/71; неофициальные документы № 9, 10, 13, 15, 16, 23, 26 и 27, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

8. GRSG рассмотрела и приняла документ TRANS/WP.29/GRSG/2003/21, за исключением переходных положений, которые следует привести в соответствие с положениями, принятыми WP.29 и AC.1 на их сессиях в марте 2004 года для поправок серии 01 к Правилам № 107. GRSG решила передать это предложение WP.29 и AC.1 в надлежащее время.

9. GRSG провела обмен мнениями по документу TRANS/WP.29/GRSG/2003/22. Эксперт от МОПАП согласился подготовить пересмотренный документ для рассмотрения на следующей сессии GRSG с учетом замечаний, высказанных в ходе сессии, и текста неофициального документа № 13, заменившего собой документ TRANS/WP.29/GRSG/2003/20, а также TRANS/WP.29/2003/71. Неофициальный документ № 23 был снят с обсуждения.

10. В связи с освобождением от требований в отношении маневренности, представленным Португалией и Соединенным Королевством, эксперт от Соединенного Королевства внес на рассмотрение неофициальный документ № 15 с предварительными результатами исследований по вопросу о маневренности городских и междугородных автобусов. Он подтвердил, что окончательный доклад должен быть подготовлен Европейской комиссией.

11. GRSG приняла к сведению информацию, содержащуюся в неофициальных документах № 9, 10 и 16 относительно проделанной работы в области безопасности пользователей инвалидных колясок в транспортных средствах. Было также отмечено, что

следующее совещание неофициальной группы состоится в Швеции 15 и 16 декабря 2003 года. Экспертам, намеревающимся принять участие в работе этой группы, было предложено направить свои соображения эксперту от Швеции до 15 ноября 2003 года.

12. Эксперт от МОПАП выразил сомнения по поводу того, относятся ли связанные с безопасностью проблемы удерживающих систем, являющихся причинами гибели людей, к компетенции GRSG или GRSP. Секретариату было поручено проинформировать GRSP о деятельности вышеупомянутой неофициальной группы и предложить экспертам GRSP принять участие в ее работе.

13. GRSG рассмотрела неофициальный документ № 27, содержащий предложения по поправкам к документу TRANS/WP.29/2003/70, который был включен в повестку дня ноябрьских сессий WP.29 и AC.1 2003 года. По просьбе GRSG эксперт от Соединенного Королевства передаст официальный документ для рассмотрения на следующей сессии GRSG.

14. GRSG провела обмен мнениями по вопросу об официальном утверждении типа двухэтажных транспортных средств без крыши (неофициальный документ № 26). Некоторые эксперты сочли, что уже охвачены такие транспортные средства Правилами № 107. По мнению же других экспертов, в случае их включения в область применения этих Правил необходимо будет определить конкретные требования. Эксперт от Испании вместе с экспертом от Франции вызвался представить предложения для следующей сессии. Эксперт от Венгрии полагал, что эти предложения должны также охватывать одноэтажные транспортные средства без крыши.

РАЗРАБОТКА ПРАВИЛ № 66 (прочность верхней части конструкции)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/25; неофициальные документы № 1/Rev.1, 7, 8, 18 и 28, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

15. GRSG поблагодарила эксперта от Венгрии за статистические данные об авариях городских автобусов с опрокидыванием, которые были представлены в неофициальном документе № 1/Rev.1.

16. Эксперт от Венгрии, исполняющий обязанности председателя неофициальной группы по разработке Правил № 66, сообщил GRSG о результатах, достигнутых в ходе совещания, состоявшегося в Лондоне 8 июля 2003 года (неофициальный документ № 7). После совещания он получил дополнительные замечания по документу TRANS/WP.29/GRSG/2003/25 от экспертов из Бельгии и Чешской Республики, которые были переданы

GRSG в качестве неофициальных документов. Документ TRANS/WP.29/GRSG/2003/25 и замечания по нему (неофициальные документы № 7, 8) будут рассмотрены на следующей сессии. GRSG поручила секретариату распространить неофициальные документы № 18 и 28 с официальным условным обозначением для рассмотрения на следующей сессии.

ПРАВИЛА № 43 (безопасные стеклянные материалы)

a) Разработка

17. Эксперт от Германии сообщил, что автомобилестроительная промышленность Соединенных Штатов Америки не представила образцов альтернативных муляжей головы для проведения сравнительных испытаний с муляжом головы, который в настоящее время используется для Правил № 43.

b) Проект глобальных технических правил (гтп)

18. Эксперт от Германии проинформировал о ходе работы неофициальной группы, занимающейся разработкой проекта гтп. Он выразил свое намерение представить документ для рассмотрения на следующей сессии GRSG.

РАЗРАБОТКА ПРОЕКТА ПРАВИЛ О ЗАЩИТЕ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ КАТЕГОРИЙ М1 И М2 ОТ НЕСАНКЦИОНИРОВАННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

19. GRSG решила не рассматривать этот пункт в ожидании результатов рассмотрения предложения по Правилам № 97 (см. пункт 20 ниже).

РАЗРАБОТКА ПРАВИЛ № 97 (системы сигнализации транспортных средств)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/26

20. GRSG провела обмен мнениями по документу TRANS/WP.29/GRSG/2003/26 и решила, что он требует доработки. Эксперт от Германии вызвался организовать совещание редакционной группы ограниченного состава для подготовки пересмотренного документа. Эксперты от Чешской Республики, Европейской комиссии, Франции, Японии, Соединенного Королевства, ЕКС и МОПАП выразили намерение принять участие в этом совещании.

РАЗРАБОТКА ПРАВИЛ № 46 (зеркала заднего вида)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2002/10; TRANS/WP.29/GRSG/2003/9;
неофициальный документ № 20, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

21. GRSG приняла к сведению замечания (TRANS/WP.29/GRSG/2003/9 и неофициальный документ № 20) по документу TRANS/WP.29/GRSG/2002/10, направленные на его согласование с проектом новой директивы Европейского союза, изменяющей директиву 71/127/ЕЕС Европейской комиссии. Как только будет получен окончательный текст этой директивы, эксперты от Нидерландов, Германии и МОПАП подготовят пересмотренный текст для рассмотрения GRSG. GRSG подтвердила свое согласие изучить его в два этапа. На первом этапе эти Правила будут согласованы с директивой Европейского союза, а на втором этапе их требования будут доработаны.

ПРОЕКТ ГЛОБАЛЬНОЙ СВОДНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ОБЩИХ
ОПРЕДЕЛЕНИЙ МАСС И ГАБАРИТОВ

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/10/Rev.1; неофициальные документы № 3 и 4, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

22. Эксперт от Японии внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRSG/2003/10/Rev.1 в качестве части новой сводной резолюции, связанной с Соглашением 1998 года. GRSG приняла к сведению предложения по этому документу, представленные экспертом от Российской Федерации (неофициальный документ № 3), и решила рассмотреть их на более позднем этапе после принятия вышеупомянутой резолюции.

23. GRSG согласовала поправки к документу TRANS/WP.29/GRSG/2003/10/Rev.1, которые воспроизводятся в приложении 5 к настоящему докладу, включая поправки, предложенные экспертом от Соединенных Штатов Америки (неофициальный документ № 4). Эксперт от Европейской комиссии зарезервировал свою позицию по пункту 10 приложения 3.

24. Эксперт от Японии вызвался подготовить текст преамбулы будущей сводной резолюции. GRSG решила передать измененный текст с преамбулой WP.29 и AC.3 для рассмотрения на их сессиях в марте 2004 года в качестве проекта новой сводной резолюции.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

25. В соответствии с правилом 37 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690) г-н А. Эрарио (Италия) и г-н М. Матолчи (Венгрия) были единогласно избраны соответственно Председателем и заместителем Председателя для двух сессий, запланированных на 2004 год.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- a) Проект глобальных технических правил, касающихся идентификации органов управления, сигнальных устройств и индикаторов

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2000/8/Rev.3; неофициальные документы № 2 и 21, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

26. GRSG отметила, что в неофициальном документе № 2 содержатся поправки, включенные в предложение эксперта от Канады (TRANS/WP.29/GRSG/2000/8/Rev.3) в связи с предыдущим вариантом. Эксперт от МОПАП представил неофициальный документ № 21, в котором предлагается исключить таблицу 2 и касающиеся ее пункты. Эксперт от КСАОД поддержал это предложение. Эксперт от Японии сделал оговорку в отношении предложения МОПАП. Эксперт от Соединенных Штатов Америки проинформировал GRSG о том, что в его стране еще не завершен процесс сбора замечаний по этому предложению.

27. Эксперт от МОПАП предложил согласовать текст проекта глобальных технических правил с текстом проекта правил в рамках Соглашения 1958 года, который был принят GRSG на ее предыдущей сессии (TRANS/WP.29/GRSG/63, пункт 45). Эксперты от Нидерландов и КСАОД поддержали это предложение. Эксперты от Соединенных Штатов Америки, Канады, Японии и Соединенного Королевства высказались за возможное дальнейшее согласование правил, прилагаемых к Соглашению 1958 года, с текстом гтп после их принятия.

28. GRSG подробно изучила это предложение. Эксперт от Канады вызвался обновить данное предложение с учетом полученных замечаний и передать его для рассмотрения на сессии в апреле 2004 года. Эксперт от Японии сделал оговорку, касающуюся символов № 23, 24 и 25, поскольку они не включены в стандарт ИСО.

b) Проект правил, касающихся поля зрения водителя

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2000/19/Rev.1; TRANS/WP.29/GRSG/2002/1;
TRANS/WP.29/GRSG/2002/9

29. В ожидании обновленных предложений, которые вызвался подготовить эксперт от Бельгии, GRSG отложила обсуждение этого вопроса до своей следующей сессии. Секретариату было поручено связаться с экспертом от Бельгии для выяснения возможности представления данного предложения для рассмотрения на апрельской сессии 2004 года.

c) Проект новых правил, касающихся обогревательных систем

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2002/11 и Add.1; неофициальный документ № 11, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

30. Эксперт МОПАП внес на рассмотрение предложения, изложенные в неофициальном документе № 11, в котором содержится сводный текст всех принятых на данный момент предложений. Эксперт от Нидерландов снял свою оговорку. GRSG приняла предложение, содержащееся в документах TRANS/WP.29/GRSG/2002/11 и Add.1, с поправками, указанными в докладе о работе предыдущей сессии (TRANS/WP.29/GRSG/63, пункт 38) и в приложении 6 к настоящему докладу. GRSG поручила секретариату передать это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2004 года.

d) Правила № 26 (официальное утверждение транспортных средств в отношении их наружных выступов)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/11; TRANS/WP.29/GRSG/2003/28;
неофициальный документ № 5, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

31. GRSG провела обмен мнениями по предложениям, представленным экспертами от Франции (TRANS/WP.29/GRSG/2003/28), Нидерландов (TRANS/WP.29/GRSG/2003/11) и МОПАП (неофициальный документ № 25). Было решено, что этим экспертам следует согласовать общее предложение, которое будет передано GRSG для рассмотрения на ее сессии в апреле 2004 года.

- e) Проект предписания № 2 - периодические технические осмотры колесных транспортных средств в отношении их пригодности к эксплуатации на дорогах

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/16

32. GRSG провела обмен мнениями по документу TRANS/WP.29/GRSG/2003/16. Эксперт от Франции полагал, что в этом документе содержится слишком много пунктов, некоторые из которых не имеют особого значения для периодического технического осмотра. По его словам, в ходе обычного по продолжительности периодического осмотра практически невозможно проверить все предложенные позиции. Он поднял вопрос о том, не следует ли включить в эти предложения положения о специальном осмотре транспортных средств, предназначенных для перевозки опасных грузов.

33. Эксперт от Российской Федерации, разделявший это мнение, указал, что в данном документе не содержится никаких конкретных требований к транспортным средствам ДОПОГ. Он вызвался представить конкретное предложение по улучшению его текста.

34. В заключение GRSG сочла, что для обеспечения практического применения этого предложения потребуется дополнительная работа. Экспертам было предложено направить в секретариат свои письменные замечания для дальнейшего рассмотрения.

- f) Сводная резолюция о конструкции транспортных средств (CP.3)

Документация: неофициальный документ № 29, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

34. GRSG приняла к сведению неофициальный документ № 29, переданный экспертом от Российской Федерации, который сообщил о том, что в секретариат будет направлен обновленный вариант этого документа для распространения с официальным условным обозначением на следующей сессии.

- g) Проект правил, касающихся идентификации органов управления, сигнальных устройств и индикаторов

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/17

35. GRSG рассмотрела документ TRANS/WP.29/GRSG/2003/17 и согласовала следующие предложения по поправкам к документу TRANS/WP.29/2002/67/Rev.1:

Пункт 5.3.1 изменить следующим образом:

"... обеспечиваться всякий раз, когда включаются габаритные огни. Это не касается органов управления..."

Пункт 5.3.2 изменить следующим образом:

"... работы двигателя и включения габаритных огней".

Пункт 5.3.5 изменить следующим образом:

"... либо во время контрольного включения ламп".

36. Секретариату было поручено передать это предложение в качестве исправления к документу TRANS/WP.29/2002/67/Rev.1 Всемирному форуму WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2004 года.

h) Заявление о соответствии конкретному (прежнему) варианту правил ЕЭК

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2003/44

37. В ходе обмена мнениями по документу TRANS/WP.29/GRSG/2003/44 эксперты GRSG выразили свое согласие с этим документом. Эксперт от Японии высказался против данного предложения, сообщив, что он разъяснит свою позицию на следующей сессии WP.29.

i) Лобовое столкновение автобусов

Документация: неофициальный документ № 5, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

38. GRSG приняла к сведению доклад о совещании по исследованию проблемы безопасности пассажиров в случае лобового столкновения автобусов, которое состоялось в Мадриде 15 и 16 сентября 2003 года (неофициальный документ № 5), и поблагодарила эксперта от Венгрии за сделанное им сообщение с показом слайдов. Представитель МОПАП высказался за то, чтобы эксперты GRSP приняли участие в этом исследовании, и выразил свое намерение присутствовать на следующем совещании.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ Г-НУ Г. ФЕЛЬТЕНУ

39. Г-н Гюнтер Фельтен (эксперт от Германии) сообщил GRSG о том, что в конце года он уходит на пенсию. GRSG поблагодарила г-на Фельтена за его значительный вклад в работу GRSG и пожелала ему долгих лет жизни и счастья после выхода на пенсию, поприветствовав его продолжительными аплодисментами.

ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

40. GRSG согласовала следующую предварительную повестку дня своей восемьдесят шестой сессии, которая состоится в Женеве 19 апреля (14 час. 30 мин.) - 23 апреля (12 час. 30 мин.) 2004 года¹:

1. Правила № 36 (пассажирские транспортные средства большой вместимости), разработка
2. Правила № 52 (маломестные пассажирские транспортные средства категорий M2 и M3), разработка
3. Правила № 107 (двухэтажные пассажирские транспортные средства большой вместимости), разработка
4. Правила № 66 (прочность верхней части конструкции), разработка
5. Безопасные стекловые материалы (проект глобальных технических правил)
6. Проект правил о защите транспортных средств категорий M1 и N1 от несанкционированного использования, разработка
7. Правила № 97 (система сигнализации транспортных средств), разработка
8. Правила № 46 (зеркала заднего вида), разработка
9. Проект сводной резолюции, касающейся общих определений масс и габаритов
10. Прочие вопросы
- 10.1 Проект глобальных технических правил, касающихся идентификации органов управления, сигнальных устройств и индикаторов
- 10.2 Проект правил, касающихся поля зрения водителя механических транспортных средств

- 10.3 Правила № 26 (официальное утверждение транспортных средств в отношении их наружных выступов)
- 10.4 Проект предписания № 2 (периодический осмотр колесных транспортных средств в отношении их пригодности к эксплуатации на дорогах) в рамках Соглашения 1997 года
- 10.5 Сводная резолюция о конструкции транспортных средств (R.E.3), разработка.
- 10.6 Заявление о соответствии конкретному (прежнему) варианту правил ЕЭК.
- 10.7 Лобовое столкновение автобусов

¹ В рамках усилий секретариата по сокращению расходов все официальные, а также неофициальные документы, разосланные по почте до сессии или помещенные на вебсайт ЕЭК ООН (<http://www.unecce.org/trans/main/welcwp29.htm>), в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Делегатов любезно просят приносить с собой на заседания имеющиеся у них экземпляры документов.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ
СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

<u>Номер</u>	<u>Представлен</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Язык</u>	<u>Название</u>
1. и 1/Rev.1	Венгрией	4.	A	Специальные статистические данные об авариях автобусов с опрокидыванием - V
2	Канадой	11.4	A	Предложение по проекту новых ГТП, касающихся органов ручного управления, сигнальных устройств и индикаторов на транспортных средствах категорий 1 и 2
3	Российской Федерацией	9.	A	Проект поправок к документу TRANS/WP.29/GRSG/2003/10
4	Соединенными Штатами Америки	9.	A	Проект поправок к документу TRANS/WP.29/GRSG/2003/10/Rev.1
5	Венгрией	4.	A	Доклад о работе специального совещания, состоявшегося в Мадриде 15-16 сентября 2003 года
6	Председателем		A	Порядок рассмотрения пунктов предварительной повестки дня
7	Венгрией	4.	A	Доклад о совещании специальной редакционной группы (Правила № 66), Лондон, 8 июля 2003 года
8	Германией	4.	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 66
9	Соединенным Королевством	3.	A	Совещание специальной группы GRSG, 30 июня 2003 года (инвалидные коляски)
10	Соединенным Королевством	3.	A.	Положение о круге ведения специальной группы по безопасности пользователей инвалидных колясок в транспортных средствах

11	МОПАП	11.3	A	Предложение по проекту правил, касающихся обогревательных систем
12	Германией	1.	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 36
13	Германией	3.	A.	Предложение по проекту поправок к Правилам № 107
14	Германией	2.	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 52
15	Соединенным Королевством	3.	A	Предварительные результаты проекта Соединенного Королевства по вопросу о маневренности городских и междугородных автобусов
16	Соединенным Королевством	3.	A	Отчет о работе специальной группы GRSG по безопасности пассажиров - пользователей инвалидных колясок в автотранспортных средствах
17	Российской Федерацией	2.	A	Касательно Правил № 52
18	Нидерландами	4.	A	Замечания по проекту поправок серии 01 к Правилам № 66
19	Нидерландами	1.	A	Переходные положения для Правил № 36
20	Нидерландами	8.	A	Согласование документа TRANS/WP.29/GRSG/2002/10 с директивой EC 41/2003-10-21
21	МОПАП	11.1	A	Предложение по проекту поправок к документу TRANS/WP.29/GRSG/2000/8/Rev.3
22	МОПАП	1.	A	Предложение по проекту поправок к документу TRANS/WP.29/GRSG/2003/18
23	МОПАП	3.	A	Предложение по проекту поправок к документу TRANS/WP.29/GRSG/2003/20
24	МОПАП	2.	A	Предложение по проекту поправок к документу TRANS/WP.29/GRSG/2003/19

25	МОПАП	11.4	A	Предложение по проекту поправок к документу TRANS/WP.29/GRSG/2003/11
26	Испанией	3.	A	Касательно Правил № 107
27	Соединенным Королевством	3.	A	Касательно Правил № 107
28	Испанией	4.	A.	Замечания по проекту поправок серии 01 к Правилам № 66
29	Российской Федерацией	11.6	A	Предложение, касающееся определений мотоциклов

Приложение 2

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 36, ПРИНЯТЫЕ GRSG
НА ЕЕ ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ
(см. пункт 3 настоящего доклада)

Пункт 5.7.8.5.1 изменить следующим образом:

"5.7.8.5.1 Перед каждым пассажирским сиденьем, расположенным за перегородкой или другим жестким элементом, не являющимся сиденьем, должно быть предусмотрено минимальное свободное пространство, как показано на рис. 8 приложения 3. Часть этого пространства может занимать перегородка, контур которой приблизительно соответствует контуру наклоненной спинки сиденья, как предусмотрено в пункте 5.7.8.4".

Включить новый пункт 5.7.8.5.2 следующего содержания:

"5.7.8.5.2 Для сиденья, расположенного за другим сиденьем и/или обращенного к проходу, должно быть предусмотрено минимальное свободное пространство для ног глубиной не менее 300 мм и шириной, соответствующей положениям пункта 5.7.8.1.1, как показано на рис. 6b приложения 3. Присутствие в этом пространстве ножек кресел и элементов, указанных в пункте 5.7.8.6.2.3, может допускаться при том условии, что для ног пассажиров остается достаточно места. Это пространство для ног может частично располагаться в проходе и/или над ним, но оно не должно создавать никаких препятствий при измерении минимальной ширины прохода в соответствии с пунктом 5.7.5".

Пункт 5.7.8.5.2, изменить нумерацию на 5.7.8.5.3.

Приложение 3

Рис. 6 изменить нумерацию на 6a.

Включить новый рис. 6b следующего содержания:

"Рис. 6b

ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ ПассаЖИРОВ НА СИДЕНЬЕ, РАСПОЛОЖЕННОМ ЗА
ДРУГИМ СИДЕНЬЕМ И/ИЛИ ОБРАЩЕННОМ К ПРОХОДУ
(см. пункт 5.7.8.5.2)

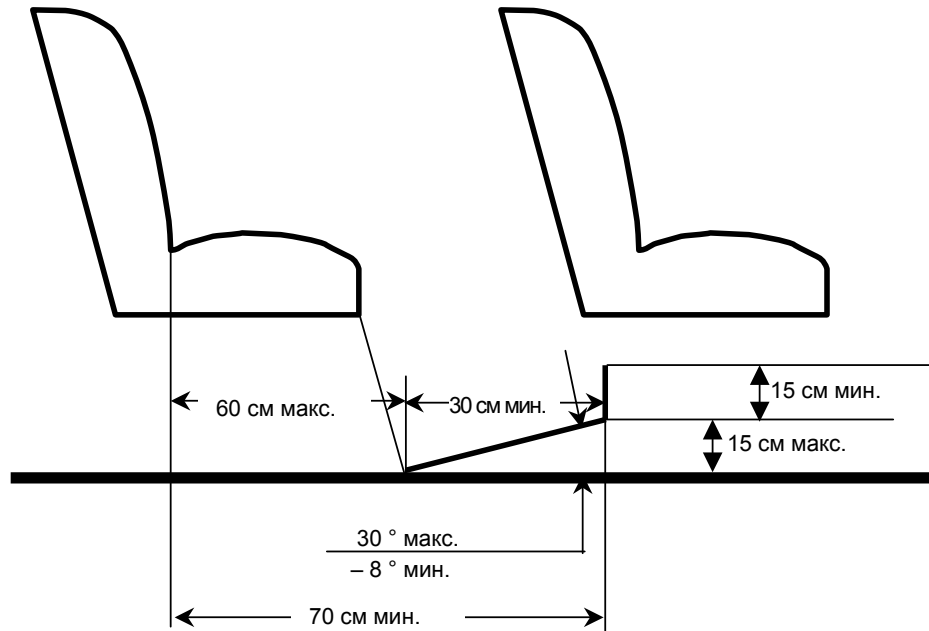


Рис. 8, изменить заголовок следующим образом:

"Рис. 8

ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ СИДЯЩИХ ПассаЖИРОВ ЗА ПЕРЕГОРОДКОЙ ИЛИ
ДРУГИМ ЖЕСТКИМ ЭЛЕМЕНТОМ, НЕ ЯВЛЯЮЩИМСЯ СИДЕНЬЕМ
(см. пункт 5.7.8.5.1)"

Приложение 3

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 52, ПРИНЯТЫЕ GRSG
НА ЕЕ ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ
(см. пункт 5 настоящего доклада)

Пункт 5.7.8.5.1 изменить следующим образом:

"5.7.8.5.1 Перед каждым пассажирским сиденьем, расположенным за перегородкой или другим жестким элементом, не являющимся сиденьем, должно быть предусмотрено минимальное свободное пространство, как показано на рис. 16 приложения 3. Часть этого пространства может занимать перегородка, контур которой приблизительно соответствует контуру наклоненной спинки сиденья, как предусмотрено в пункте 5.7.8.4. В этом пространстве допускается частичное присутствие приборной доски, пульта управления, ветрового стекла, противосолнечного защитного козырька, ремней безопасности и их креплений".

Включить новый пункт 5.7.8.5.2 следующего содержания:

"5.7.8.5.2 Для сиденья, расположенного за другим сиденьем и/или обращенного к проходу, должно быть предусмотрено минимальное свободное пространство для ног глубиной не менее 300 мм и шириной, соответствующей положениям пункта 5.7.8.2.1, как показано на рис. 15b приложения 3. Присутствие в этом пространстве ножек кресел и элементов, указанных в пунктах 5.7.8.1.3.3 и 5.7.8.1.3.4, может допускаться при том условии, что для ног пассажиров остается достаточно места. Это пространство для ног может частично располагаться в проходе и/или над ним, но не должно создавать никаких препятствий при измерении минимальной ширины прохода в соответствии с пунктом 5.7.5. В этом пространстве допускается частичное присутствие ремней безопасности и их креплений".

Пункт 5.7.8.5.2, изменить нумерацию на 5.7.8.5.3.

Приложение 3

Рис. 15 изменить нумерацию на 15a.

Включить новый рис. 15b следующего содержания:

"Рис. 15b

ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ ПассаЖИРОВ НА СИДЕНЬЕ, РАСПОЛОЖЕННОМ ЗА
ДРУГИМ СИДЕНЬЕМ И/ИЛИ ОБРАЩЕННОМ К ПРОХОДУ
(см. пункт 5.7.8.5.2)

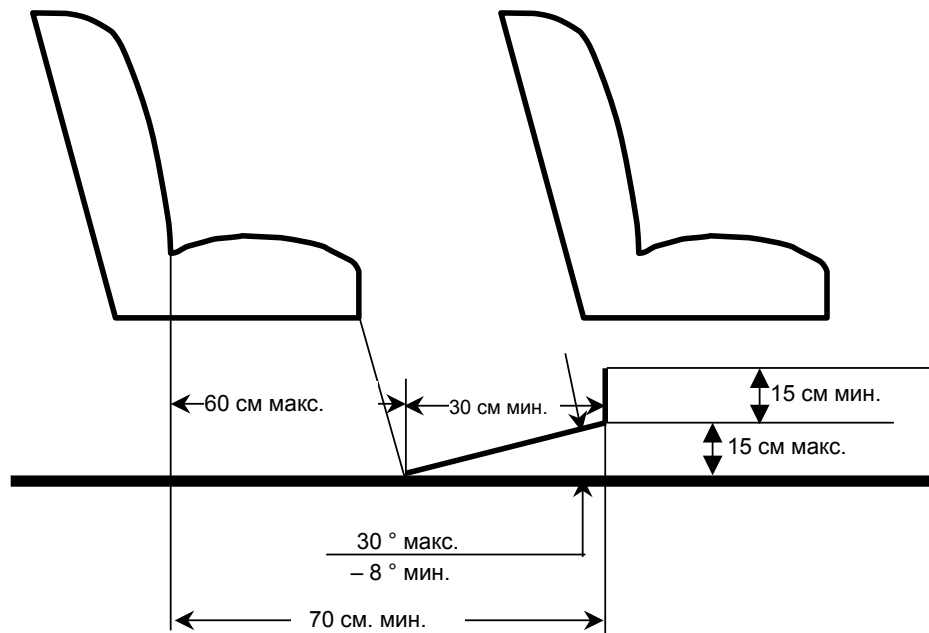


Рис. 16, изменить заголовок следующим образом:

"Рис. 16

ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ СИДЯЩИХ ПАССАЖИРОВ ЗА ПЕРЕГОРОДКОЙ ИЛИ
ДРУГИМ ЖЕСТКИМ ЭЛЕМЕНТОМ, НЕ ЯВЛЯЮЩИМСЯ СИДЕНЬЕМ
(см. пункт 5.7.8.5.1)"

Приложение 4

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 36 И 52, ПРИНЯТЫЕ GRSG НА ЕЕ
ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ, ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ WP.29 И АС.1
НА БОЛЕЕ ПОЗДНЕМ ЭТАПЕ
(см. пункты 4 и 6 настоящего доклада)

Правила № 36 и 52

Пункты 10.1-10.3 изменить следующим образом:

- "10.1 По истечении 36 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 02 к Правилам № 107 никаких новых официальных утверждений на основании настоящих Правил предоставляться не должно.
- 10.2 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официального утверждения на основании настоящих Правил для типа транспортных средств, официально утвержденного в соответствии с настоящими Правилами до истечения 36 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 02 к Правилам № 107.
- 10.3 Начиная с даты, указанной в переходных положениях, содержащихся в поправках к серии 02 к Правилам № 107, Договаривающиеся стороны, применяющие Правила № 36, могут отказать в первоначальной национальной регистрации (первоначальном вводе в эксплуатацию) типа транспортного средства, официально утвержденного на основании настоящих Правил, который не отвечает требованиям, содержащимся в Правилах № 107 с поправками серии 02".
-

Приложение 5

ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ TRANS/WP.29/GRSG/2003/10/Rev.1, ПРИНЯТЫЕ
GRSG НА ЕЕ ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ
(см. пункт 23 настоящего доклада)*

Throughout the document, replace "requirements" by "provisions" and "accessories" by "optional equipment"

Paragraph 2.4, replace "gtr 0" by "Consolidated Resolution"

Annex 1,

Paragraph 6, delete the square brackets

Paragraph 7, delete the square brackets and amend to read:

"...designed and constructed, other than minor finishing operations such as painting."

Annex 2,

Paragraph 1.3, delete the square brackets

Paragraph 1.3.1, amend to read:

"1.3.1. "...

Pay mass as defined in paragraph 7. of annex 3 exceeds 150 kg for the vehicle, as configured with maximum mass of factory fitted optional equipment, the vehicle shall be deemed to be a category 2 vehicle.

In all..."

* Поправки не переводятся, поскольку указанный документ на русском языке не издавался.

Paragraphs 2.1.1, 2.1.2, 2.1.3, 2.1.4 and 2.1.5, delete the square brackets

Footnote 1/ to paragraph 2.1.1, replace "EU" by "European Commission"

Annex 3,

Paragraph 2.1, delete the square brackets, delete the footnote and replace "accessories" by "equipment"

Paragraph 2.3, should be deleted.

Paragraph 3.1, amend to read:

"3.1. Sum of unladen vehicle mass and driver's mass. The driver's mass ..."

Paragraph 4, amend to read:

"...equal to the sum of the maximum axles (group of axles) capacity."

Paragraph 9, amend to read:

"9. "Maximum axle (group of axles) capacity" means ...by the axle (group of axles), as defined... The maximum axle (group of axles) capacity..."

Annex 4, the title, delete the square brackets

Приложение 6

ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТАМ TRANS/WP.29/GRSG/2002/11 И Add.1,
ПРИНЯТЫЕ GRSG НА ЕЕ ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ
(см. пункт 30 настоящего доклада)*

Paragraph 3.1.3, amend the reference to "annex 1, part 1", to read "annex 1, part 1, appendix 1".

Paragraph 3.2.3, amend the reference to "annex 1, part 2", to read "annex 1, part 1, appendix 2".

Paragraph 4.2, delete the square brackets (the text remains).

Paragraph 4.5, delete the square brackets (the text remains), footnote 2/ and the reference to footnote 2/.

Paragraph 6.2.1, note 2, amend to read:

".....will be added to this Regulation in a later stage."

Annex 2,

Model B, delete the reference to footnote 1/ and footnote 1/.

Model C, the numbers of the type approvals should be incorporated.

* Поправки не переводятся, поскольку указанные документы на русском языке не издавались.